

BIBLIOGRAPHIE

- A Windmill Near Calvary*, University of Michigan Press,
1968
Songs from the Decline of the West, Perishable Press, 1970
The Garden of Effort, Burning Deck, 1975
Either Late or Sensitive, Orange Export Ltd. 1976
Wind Scales, Treacle Press, 1977
Windfall Losses, Pourboire Press, 1977
The Quest for Mount Misery, Turkey Press, 1983
Poème de mémoire, tr. de l'américain par Anne-Marie
Albiach, Orange Export Ltd., 1982
The Ruins of Providence, Copper Beech, 1983
The Space of Half an Hour, Burning Deck, 1983
Reversal de Claude Royet-Journoud, tr. du français,
Hellcoal, 1973

Keith WALDROP

Lecture

mercredi 14 DECEMBRE 1983

à 19 H 15

dans l'auditorium du musée

—
Entrée libre

BULLETIN A. R. C. POÉSIE

PRÉSENTÉ PAR EMMANUEL HOCQUARD

au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris
11, avenue du Président Wilson - 75116 Paris

sixième année

N° 112

Keith WALDROP

No language
native, some
merely less
foreign than

others. Babbling
away, not
to communicate,
but from need of

shelter. To
heighten the terror.
Every alternative ridiculously
complicated. Shouting

above the wind.
How I felt — my
symptoms
handed around.

Extrait de *The Space of Half an Hour*

Si quelqu'un
fume, il y
a l'allumette consumée, le
bout,
les cendres. Il y a
des croûtes, des miettes, rejet
des noyaux. Il y
a le corps.
Je me souviens de mon
corps, parce qu'il est
présent.
Et parce que je
tâtonne, bousculant
les ruines à la recherche
de vieux manuscrits.

Le sens
du passé
jaillit de
la familiarité avec
les choses déjà là. Des visages
sans rien de nouveau,
les objets
usés, les communications
acquises. Le
sens du
présent aussi.
Des pressentiments surgissent
d'un terrain sombre, une
légère touche de
fluides sexuels. Je
t'ai
cherchée. Partout.
A chaque moment
évident, mais aussi
au long d'ennuyeuses
frontières. Mon

père avait l'habitude de
se mettre en colère si le moindre objet
se trouvait déplacé. La colère
était son ordre.

Il semble équitable que nous
laissions sa tombe
sans inscription, lui qui
disait toujours, quand il
ne trouvait
rien d'autre à dire,
« Bien, il y a
ce
monde, et
puis les feux d'artifice. »
Où
es-tu ?
Les associations
ne sont pas libres.
Du géographique, nous
allons jusqu'au
cosmique. Mais, sautant quelques
pas en arrière, je me trouve
dans un espace
différent, précaire.
Comme quand la statue
descend une quarte.
Comme toi
qui me hantes avec des
mélodies
méconnaissables parce qu'en quelque sorte
mal chantées. L'année
de ma naissance vit
naître des monstres.

Extrait de *Poème de mémoire*. Traduction d'Anne-Marie Albiach.